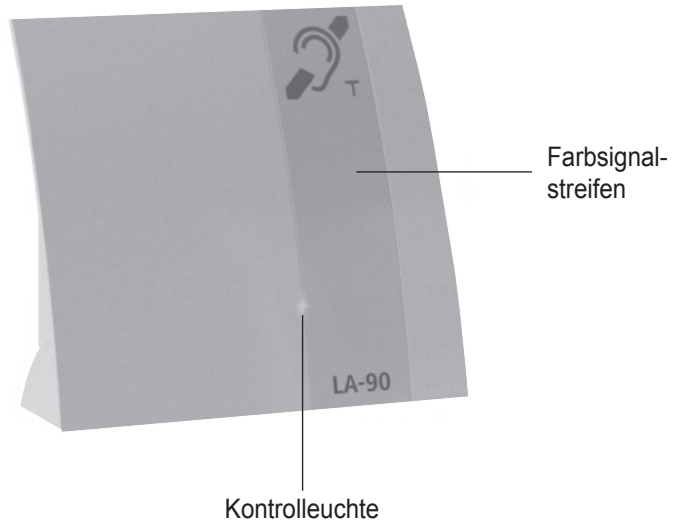




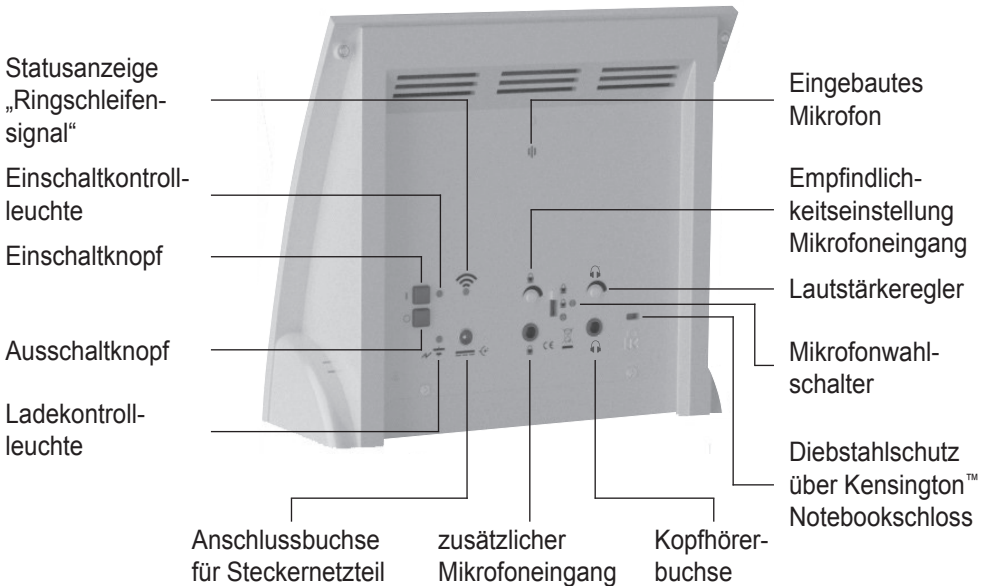
D	Bedienungsanleitung	Seite 2
GB	Operation Instructions	Page 8
F	Mode d'emploi	Page 14
NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina 20
I	Istruzioni per l'uso	Pagina 26
E	Instrucciones de servicio	Página 32
SE	Bruksanvisning	Sida 38
NO	Betjeningsveiledning	Side 44
FIN	Käyttöohje	Sivu 50
PL	Instrukcja obsługi	Strona 56
HU	Kezelési útmutató	Oldal 62

Bedienelemente

Vorderseite

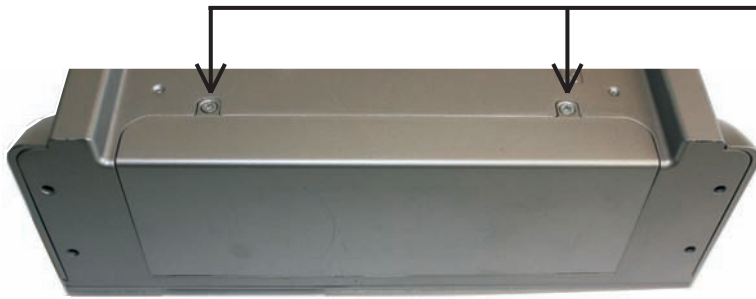


Rückseite



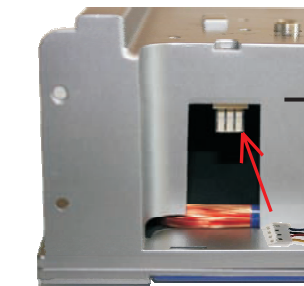
Akku vor dem ersten Gebrauch einlegen

1

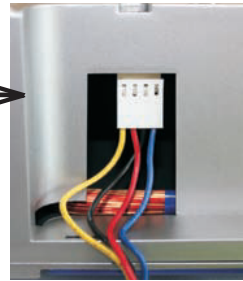


Schrauben
entfernen

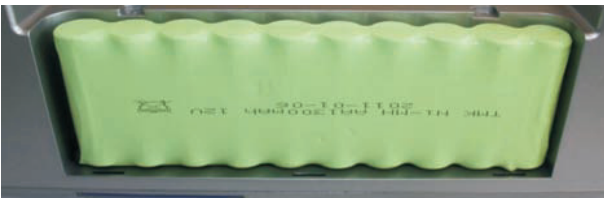
2 Stecker lokalisieren



3 Akku anschließen



4 Akku ins Akkufach einlegen



5

Schrauben wieder
eindreihen



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres mobilen Ringschleifensystems »LA-90«. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges Gerät entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- Mobiles Ringschleifensystem »LA-90« mit integriertem Akku
- Steckernetzteil
- 2 Farbsignalstreifen
- Positionsaufkleber
- 4 Gummistandfüße
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Funktionsprinzip

Der »LA-90« nimmt über ein eingebautes oder externes Mikrofon Töne auf und sendet diese über die eingebaute Ringschleife aus. Diese ausgesendeten Signale können mit einem Hörgerät, das auf die „T“- oder „MT“-Position eingestellt ist, empfangen werden.

Aufstellen des »LA-90«

Das Ringschleifensystem ist bereits vollständig im Gehäuse aufgebaut und eingestellt. Sie müssen lediglich den »LA-90« an der gewünschten Stelle zwischen Ihnen und Ihrem Gesprächspartner platzieren und das Netzteil anschließen.

Dabei ist zu beachten, dass das auf der Rückseite des Gerätes angebrachte Mikrofon in Richtung des Sprechers zeigt.

Nachdem Sie den »LA-90« platziert haben,

können Sie die ermittelte Position mit dem mitgelieferten Positionsaufkleber markieren. Dies ist hilfreich, wenn das Gerät über Nacht verräumt wird.

Einschalten

Um das Ringschleifensystem einzuschalten, drücken Sie den Einschaltknopf auf der Rückseite des Gerätes. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die Einschaltkontrollleuchte grün sowie die Kontrollleuchte auf der Vorderseite blau.

Aufnehmen/ Aussenden von Signalen

Werden über das interne Mikrofon auf der Rückseite des Gerätes oder über ein externes Mikrofon Töne aufgenommen und vom Gerät in Form von magnetischen Signalen ausgesendet, so beginnt die Statusanzeige „Ringschleifensignal“ orange zu blinken.

Zusätzlicher Mikrofoneingang (3,5 mm Klinke)

An dem zusätzlichen Mikrofoneingang kann ein externes Mikrofon angeschlossen werden. (z.B. Mikrofonkabel A-4901-0).

Mikrofonwahlschalter

Mit dem Mikrofonwahlschalter können Sie das Mikrofon wählen über welches die Töne aufgenommen werden sollen.

Schalterpositionen:

Unten: nur internes Mikrofon

Mitte: internes und externes Mikrofon

Oben: nur externes Mikrofon

Empfindlichkeitseinstellung des Mikrofoneingangs

Mit dem Drehregler auf der Rückseite des Gerätes können Sie die Eingangsempfindlichkeit des Mikrofoneingangs einstellen.

Dies ist hilfreich, um z.B. ein Mikrofon mit geringer Ausgangsleistung optimal an den »LA-90« anpassen zu können.

Kopfhörerbuchse (3,5 mm Klinke)

An die Kopfhörerbuchse kann folgendes Zubehör angeschlossen werden:

- Kinnbügelhörer DIR
- Ohrhörer
- Leichtgewichtkopfhörer
- Eurokabel Monaural, gedämpft
- Eurokabel Binaural, gedämpft
- Induktionsplättchen Monaural
- Induktionsplättchen Binaural

Lautstärkeregler

Mit dem Lautstärkeregler können Sie die Lautstärke an der Kopfhörerbuchse einstellen.

Automatische Geräteabschaltung

Der »LA-90« schaltet sich automatisch aus, wenn über das interne oder ein externes Mikrofon kein Signal über einen bestimmten Zeitraum (2 Minuten) aufgenommen wird.

Ausschalten

Um das Ringschleifensystem auszuschalten, drücken Sie den Ausschaltknopf auf der Rückseite des Gerätes. Die Einschaltkontrollleuchte erlischt nun.

Energieversorgung des »LA-90«

Der »LA-90« kann über den eingebauten Akku oder über das mitgelieferte Stecker-Netzteil betrieben werden. Mit einem vollständig geladenen Akku wird eine Betriebszeit von bis zu 6 Stunden erreicht.

Ein entladener Akku benötigt etwa 3 Stunden bis dieser wieder vollständig geladen ist. Sie können den »LA-90« aber auch während des Ladevorgangs verwenden, bedenken Sie dabei, dass sich dadurch die Ladedauer verlängert. Das Gerät kann ständig an der Netzspannung angeschlossen bleiben.

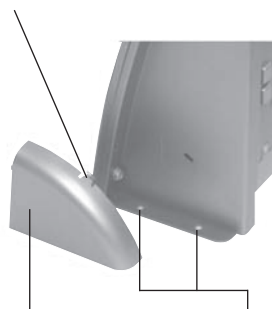
Ladekontrollleuchte

LED blinkt rot = Akku wird geladen
LED aus = Akku ist voll geladen

Festmontage des »LA-90«

Der »LA-90« kann durch seitliche Bohrungen, die sich unter einer Abdeckung befinden, mit einer Tischplatte oder ähnlichem fest verschraubt werden. Entfernen Sie dazu die Abdeckungen wie im Bild gezeigt.

Haltenase



Seitliche
Abdeckung

Bohrungen für
Schraubmontage

Drücken Sie auf die Haltenase und entfernen Sie dann die Abdeckung.

Wartung und Pflege

Der »LA-90« ist wartungsfrei. Bei einer Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Niemals Alkohol, Verdüner oder andere Lösungsmittel verwenden! Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Garantie

Der »LA-90« weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur, sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg! Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbelegs des Fachhändlers durchgeführt. **Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.



Akku

Der mitgelieferte Akku ist recyclingfähig.

Bitte entsorgen Sie den Akku über den Batteriecontainer oder den Fachhandel.

Entsorgen Sie nur entladene Akkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten.

Technische Daten

Stromversorgung:	Netzteil: Primär 100-240 V 50-60 Hz AC/ Sekundär 16 V DC oder über eingebauten 12 V NiMH-Akku
Akkubetriebszeit:	ca. 6h
Akkuladedauer:	ca. 3h
Ausgangsleistung:	max. 10 W
Mikrofonempfindlichkeit:	bis 60 dB \pm 3 dB
Abmessungen:	200 x 185 x 70 mm (HxBxT)
Gewicht:	635 g (einschl. Akku)



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinie:

- 2002/95/EG RoHS-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie
- 2004/108/EG EMV-Richtlinie
- 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Humantechnik Service-Partner

D

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B

France
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
E-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK